

COURSE UNIT DESCRIPTION

Course unit title	Research field, branch, code	Faculty	Department, Institute
Lithuanian-Polish border culture	Philology, Linguistics, H004	The Faculty of Philology; The Institute of Lithuanian Literature and Folklore	The Institute for the Languages and Cultures of the Baltic

Study cycle	3 rd (doctoral)
-------------	----------------------------

Mode of delivery	ECTS credits	Type of the course unit	Language of instruction
Contact (lectures, workshops, tutorials)	8		
Individual or in a group			

Annotation of the course content
<p>This subject aims to provide a more detailed insight into the field of comparative studies related to the linguistic and cultural links between Lithuanians and Poles, the contribution of renowned authors to the development of the traditions of the Grand Duchy of Lithuania (GDL), as well as the emergence of scholarly theories in different historical periods.</p> <p>The main chronological-problematic aspects are analysed:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The concept of the border in sociology and linguistics. Types of borders. The uniqueness of the Lithuanian-Polish border, its dynamics and variability. The role of language in the perception of the border and in the process of the emergence of national identity. National consciousness and the peculiarities of its formation on the Lithuanian-Polish border. Types of consciousness (unstable, ambivalent, fragmented, multicultural; E. Smulkova, A. Engelking). Memory, its importance in the process of self-identification. Historical and mental maps (W. Chlebda). Horizontal and vertical sections of mental maps. 2. Linguistic and cultural relations between Lithuanian and Poles, their origins and continuity. The main periods of the formation of the GDL. National and religious diversity of the GDL. Languages and cultures of the GDL. Functions of languages in the political life of the GDL, their dynamics and variability. Polish cultural dialect, the issues of the formation of Polish dialects in Lithuania, scientific hypotheses and discussions. 3. Multilingual Lithuanian literature of the 16th-17th centuries in the general European background. The role of the Orthodox and the Catholics in the history of the GDL. Contacts with Poland and their importance. The main language monuments of this period. The role of the Polish language in the preparation of the first written monuments in Lithuanian (postils by J. Wujek, M. Rej). Bilingual and translated religious writings (Gospels of Jaknavičius, Sermons of Sirvydas). 4. The development of scientific theories in Lithuania at the end of the 19th century. Activities

of Jan Karłowicz, his contribution to the Lithuanian national revival. The first programmes for the collection of Lithuanian language and folklore. The cooperation between Jan Karłowicz, M. Davainis-Silvestravičius, J. Basanavičius. The beginnings of ethnolinguistic theories in Lithuania.

5. The first multilingual dictionaries in Lithuania, their analogues in other Slavic countries. The popularity of S. B. Linde's dictionary in Europe. The lexicographical and folklore works of the Brothers Grimm and their links with the Polish and Lithuanian lexicographical works of the 19th century. The micro and macro structure of the first Lithuanian-Polish dictionaries and the methods of their preparation. The reasons for the emergence of cultural dictionaries. Analysis and dissemination of Lithuanian mythological-cultural lexicon in Europe. The influence of that time methodologies on the emergence of the idea of the Dictionary of the Lithuanian Language.

6. Research of Lithuanian and Polish values in the 21st century. Language as a tool of valuation and as a source of information about the values of a particular linguistic-cultural community. Cognitive ethnolinguistic methods in their reconstruction. Key concepts: stereotype, concept; cognitive definition; point of view and perspective; profile and profiling. Typological studies of the Linguistic Worldview. "Axiological Lexicon of Slavs and Their Neighbours" (ed. J. Bartmiński). The sphere of the conceptual notions of the folk culture, its hierarchical structure. Ethnic concepts, their peculiarity. Folk sources in the reconstruction of the Linguistic Worldview. The concept of cultureme.

Reading

Temčinas S. (comp.). 2009. *Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės kalbos, kultūros ir raštijos tradicijos*, Vilnius: LKI.

Šmigelskytė-Stukienė R. (comp.). 2015. *Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė. Valstybė. Kultūra. Edukacija*, Vilnius: LII Publishing.

Kruopas J. 1998. *Rinktiniai raštai*, Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidybos institutas.

Mikulėnienė D. 2018. *Lietuvių tarmėtyra: genezė, raida ir paradigmniai lūžiai : I dalis. Ikitarmėtyrinis laikotarpis. Lietuvių tarmėtyros pradžia: tarmių skyrimas, tyrimų perspektyvų užuomazgos ir jų tipai*, Vilnius: LKI.

Rutkovska K. 2012. *Lenkų ir lietuvių paribio kultūra*, Vilnius: VU.

Rutkovska K. 2016-2018 (ed.) *Lietuvos lenkų tarmės*. (<http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt/>)

Rutkovska K. 2013. *Jano Karlovičiaus ir Mečislovo Davainio–Silvestraičio bendradarbiavimas: metodologijos raida, etnolingvistikos apraiškos*. *Archivum Lithuanicum* 15, 221–248.

Engelking A. 2008. Kim jest „człowiek pogranicza“? Uwagi o tożsamości z perspektywy badacza i z perspektywy podmiotu – przykład białoruski. - *Tożsamość-Język-Rodzina. Z badań na pograniczu słowiańsko-bałtyckim*, Warszawa.

Chlebda W. 2014. Memory, borderland and collective memory in borderlands. *Open Europe: dialogue across borders*, vol. 2, ed. Wojciech Chlebda, Opole, 15–25.

Bartmiński J. 2012. *Aspects of Cognitive Ethnolinguistics*, ed. by Jörg Zinken, London: Equinox.

Lecturer	Degree	Main works published in the research field during the last five years
	Doctor of the	Rutkovska K. 2022. On creating the images of

Kristina Rutkovska	Humanities	<p>biblical characters in sermons from the turn of the 17th century. Cultural contexts versus the authors' personalities. <i>Beyond devotion: religious and literary communities in the 16th and 17th century Polish-Lithuanian commonwealth</i>. Cybulski L, Rutkovska K. (eds.). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2022, p. 65-101.</p>
		<p>Rutkovska K. 2022. The beginnings of postillography in Lithuania. Konstantinas Sirvydas' Postil as one of the main achievements of the times. <i>Beyond devotion: religious and literary communities in the 16th and 17th century Polish-Lithuanian commonwealth</i>. Cybulski L, Rutkovska K. (eds.). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht p. 245-263.</p>
		<p>Rutkovska K. 2022. Żeńskie nazwy osobowe w warunkach wielojęzyczności i wielokulturowości: ujęcie etnolingwistyczne. <i>Language policies in the light of antidiscrimination and political correctness</i>. Berlin: Peter Lang, 2019, p. 265-278.</p>
		<p>Rutkovska K. Wartości ludowe i sposoby ich odczytania. Tekst gwarowy na warsztacie etnolingwisty = National values and the ways of reading them. Dialect text at the etnolinguist's workshop. <i>Vertybės lietuvių ir lenkų kalbų pasaulėvaizdyje. D. 1: Teorinės prielaidos ir interpretacijos</i>. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla, p. 102-133.</p>
		<p>Rutkovska K. 2018. Językowo-kulturowa wizja dworu na Litwie = A linguistic and cultural image of the manor in Lithuania. <i>Acta Baltico-Slavica</i>, t. 42, p. 1-22.</p>
		<p>Rutkovska K. 2018. Grafia i ortografia dwujęzycznej postylli „Punkty kazań” Konstantego Szyrwida. Część II. Analogie graficzne i ortograficzne w tekście polskim i litewskim. <i>Prace Filologiczne LXXII</i>, p. 235–250.</p>

Approved by decision of Doctoral Committee (date, record No) January 13, 2023. Protocol No. (7.17 E) 15600-KT-16.

Chair of Committee Prof. Dr Meilutė Ramonienė